

# La selección de medicamentos en la cultura peruana

## *The selection of medicines in Peruvian culture*

MARÍA CAROLINA ÁVILA TESTA<sup>1</sup>

Centro Argentino de Etnología Americana  
caroatest@gmail.com

ANATILDE IDOYAGA MOLINA<sup>2</sup>

Centro Argentino de Etnología Americana  
anatildeidoyagamolina@gmail.com

Recibido: 14 de junio de 2018

Aceptado: 08 de agosto de 2018

### **Resumen**

Reflexionamos sobre las creencias culturales en la selección de medicinas de los inmigrantes peruanos, entendiendo que atienden su salud a través de un pluralismo médico que abarca a la medicina tradicional, la biomedicina, la medicina alternativa, la medicina religiosa y el autotratamiento o tratamiento de legos. En esta oportunidad desarrolaremos la relación entre las creencias y los usos culturales de los medicamentos, la selección varía también debido a otros motivos.

**Palabras clave:** *remedios caseros, medicina tradicional, biomedicina, creencias.*

### **Abstract**

We reflect about the cultural beliefs in the selection of medicines of Peruvian immigrants, understanding that they attend their health through a medical pluralism that includes traditional medicine, biomedicine, alternative medicine, religious medicine and self-treatment or treatment of lay people. In this opportunity we will develop the relationship between beliefs and the cultural uses of medicines, the selection also varies due to other reasons.

**Keywords:** *home remedies, traditional medicine, biomedicine, beliefs.*

---

<sup>1</sup> Licenciada en Trabajo Social (UBA) y actualmente es doctoranda asociada en la Escuela de Graduados “Human Development in Landscapes” en Christian-Albrechts-Universität, Kiel, Alemania. Obtuvo una beca de doctorado (2012-2017) en la Universidad Nacional de las Artes en Buenos Aires. Realizó el Doctorado en Cultura y Sociedad. Actualmente se encuentra escribiendo su tesis doctoral en Alemania.

<sup>2</sup> Doctora en Antropología por la Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Es investigadora principal del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Es directora del Centro Argentino de Etnología Americana del Conicet, Directora del Posgrado Cultura y Sociedad de la Universidad de las Artes y el CAEA. Profesora Titular Regular de la materia Folklore de la Universidad Nacional de las Artes.

## Introducción

La selección de medicamentos está condicionada por la cultura y otros motivos como la accesibilidad social, económica y las características del contexto local, global e histórico, es bien conocido que Occidente es una cultura que se caracteriza por la medicalización.

Las creencias del País de origen de los inmigrantes peruanos, ya sean provenientes de la ciudad o el campo están presentes en la actualidad y se combinan con otras creencias del contexto más inmediato, nuestros informantes viven en Buenos Aires, se trata de una ciudad multicultural. Se desplazan con mucha regularidad a Perú, no todos, y trancurren su vida entre ambos países.

Los inmigrantes se encuentran con una novedad en Buenos Aires, la salud es pública y gratuita, los médicos tienen el deber de atender sin restricciones a todas las personas que acuden con un problema de salud, sin detenerse en su situación legal en el País. Sin embargo estamos al tanto de los obstáculos sobre la accesibilidad en los distintos niveles formales de la salud pública por disímiles motivos. En Perú acuden mayormente al sistema sanitario privado o semi- privado, a la oferta pública es casi imposible de acceder y tuvieron ellos mismos o conocen a alguien con malas experiencias atendiendo allí. Por eso mismo, muchas veces en Buenos Aires,<sup>3</sup> desconocen (sus familiares y amigos también) que la atención médica en el espacio público puede ser muy buena en algunos centros y hospitales, específicamente nos referimos a los profesionales y su formación académica, no así, al funcionamiento del sistema público de salud en general. Entonces, aún con el escaso dinero que obtienen de las ventas con “changas” que realizan, concurren a espacios biomédicos privados, pagan las consultas y estudios. A los hospitales y centros de salud públicos tienen que ir antes de las 6:00 a.m., hacer fila para sacar un turno y luego esperar por una consulta que suele tardar meses. En este sentido se pueden encontrar referencias en Ferrara (1985), sobre el funcionamiento del sistema de salud en Argentina y en Menendez (1988) sobre el funcionamiento del sistema modelo médico hegemónico en América Latina. La expansión de la biomedicina contribuyó a un mayor acceso y aceptación de los medicamentos alopáticos y aún más en Buenos Aires.

La medicina tradicional de los inmigrantes peruanos incluye el consumo de numerosas recetas y remedios –algunos de raigambre aborigen- que fueron explicados de acuerdo con los saberes de la medicina humoral ampliamente impuestos en todas las sociedades ameridananas indigenas y metizas en situación de contacto por mas de 500 años, que hoy en dia se reconocen en el nivel popular en la clasificación de los principios de enfermedades, remedios y alimentos en fríos y cálidos, entre otros aspectos la debilidad de los niños. Recordemos que en tiempos de la conquista y colonización se retomó el interés clasificatorio de Dioscórides y que los españoles desarrollaron un amplio tráfico de vegetales terapéuticos entre las Filipinas, América y Europa, que entre otras cosas dieron origen a los famosos Recetarios, escritos generalmente por religiosos como Kneipp 1909, Kozel 1929, 1946, Lazaeta Acharán 1929, Taddeo de Wiesent y diseminados en los lugares ya mencionados. De hecho tuve la oportunidad de ver un Recetario, que una de nuestras informantes lo describió como un antiguo libro de medicina natural, serio y escrito por científicos. Valdizán y Maldonado (1922) al abordar la medicina tradicional incluyen en sus tomos dos de estos Recetarios; Foster (1994) también da cuenta de una curandera mexicana que se guiaba por un antiguo Recetario para orientarse en sus recetas. Esta fuente de la medicina tradicional como un equivalente de medicina natural facilitó la penetración de la medicalización con fármacos de laboratorios ofrecidos como “naturales”. Generalmente producidos en Alemania y Suiza que se venden a precios excesivos en relación con los ingresos de la población peruana y que los inmigrantes obtienen por vías informales.

Los inmigrantes prefieren el consumo de remedios de la medicina natural (cápsulas de cola de caballo, maca y otros), así como los remedios caseros elaborados en casa, preferentemente con

3 Llamaremos BA a Buenos Aires.

la hierba seca o fresca, en lugar de elegir fármacos ofertados por la biomedicina. Sin embargo las consultas espontáneas a la farmacia y la compra de medicamentos como ibuprofeno es muy común, sin receta médica pueden acceder a una gran variedad de medicamentos alopáticos. Las yerbas en estado puro, las consumen en menor cantidad que en Perú, en dónde abundan los mercados y las yerbateras. Sobre la descripción de remedios naturales, son conocidos los trabajos de los etnobiólogos como Martinez 2010 y Scarpa 2009 y desde la antropología los trabajos de Idoyaga Molina 1999a, 1999b, 1999c, 2000, 2001b.

Es interesante señalar que la “naturalidad” de los fármacos que se consiguen en Buenos Aires en su mayoría ya están medianamente procesados. Estos fármacos se pueden encontrar en dietéticas, se trata de un comercio que oferta todo tipo de alimentos y medicamentos “naturales”, que tienen mayormente un elevado costo monetario, quedando al alcance de los sectores sociales más pudientes que acuden cada vez más seducidos por el auge de las medicinas alternativas.

Encontramos que los inmigrantes desarrollan una economía informal de productos medicinales naturopáticos procesados entre los inmigrantes en BA, que se lleva a cabo mediante la organización de reuniones en sus casas, entre quienes comparten algunas veces lazos sociales, familiares, y/o laborales. El objetivo de las reuniones es realizar principalmente un intercambio comercial, desarrollan un sistema de venta piramidal parecido al de Herbalife, venden una leche llamada Lebasi de origen Suizo y un café que cura y previene enfermedades. Usualmente tienen un elevado costo, los venden al precio del dólar y tienen que reemplazar otros medicamentos por estos alimentos para que tengan el efecto esperado, es muy importante no discontinuar su uso. En estos circuitos realizan una oferta y demanda permanente de muchos productos que aún no fueron legalmente aprobados en Argentina para ser comercializados, los traen escondidos en los viajes que realizan desde Perú y Bolivia hacia Argentina.

En esta oportunidad pondremos la atención en la selección de remedios que realizan los inmigrantes peruanos en el sistema etnomédico en Buenos Aires (Argentina), en este sentido, sobre la medicalización en Occidente han desarrollado trabajos desde la antropología Menéndez, 2005, 2015, Comelles 1993, 2004, 2010, y otros.

Para analizar la selección de medicamentos entre los inmigrantes peruanos, tomaremos las estrategias de complementariedad terapéuticas de dos mujeres peruanas asentadas en el área metropolitana de Buenos Aires, en virtud de que las mismas operan como una unidad de análisis en términos culturales y étnicos. Principalmente analizamos las combinaciones que realizan entre la biomedicina y la medicina tradicional, sin embargo estamos al tanto que recurren a medicinas alternativas, pero entre otros, las dificultades para el acceso son el costo, que suele ser elevado, muchos de ellos no cuentan con una obra social<sup>4</sup>, y aunque así fuese, no son cubiertas por las obras sociales, por lo tanto el acceso es bastante restringido. Al ser elevado su costo su acceso se limitan a las ofertas gratis o a bajo costo ofrecidas en clubes barriales, parroquias y en hospitales, donde se enmascaran como talleres para incrementar la calidad de vida, pues la única práctica aceptada legalmente es la biomedicina.

Los fármacos provenientes de la homeopatía y la terapia floral tienen un elevado costo, por lo que sin desdeñarlos prefieren acudir a ofertas de yoga, se realizan masajes chinos o acuden a la fisioterapia. La medicina tradicional de los peruanos se basa en la práctica del curanderismo, que sintetiza saberes y prácticas de la medicina humoral, de la medicina popular europea y

4 Hay un sector de clase media baja que tiene una obra social proveniente de sindicatos, el alcance es mínimo, es prácticamente igual a no tener una obra social. Con la figura del monotributo, que los últimos años ha crecido, en un intento de legalizar a los trabajadores por cuenta propia, ha crecido la cantidad de personas con obra social como por ejemplo la obra social del sindicato de Gastronomía. También hay un sector de clase media y media baja que trabaja en relación de dependencia y poseen una obra social de mediana calidad como por ejemplo la Obra Social del Sanatorio Güemes. En este caso esta persona estaría en una mejor situación que los primeros. Los vendedores ambulantes (la mayoría) que no pagan el monotributo tienen la opción de la salud pública, aunque realizan chequeos en consultorios privados en la zona de Once, una estrategia similar a la que realizan en Perú.

rituales en su mayoría católicos o reinterpretados en dichas creencias. Esta medicina suele incluir elementos de las medicinas indígenas, aunque refigurados en términos de la cultura impuesta por la conquista y últimamente de la diseminación de creencias de la *new age*.<sup>5</sup>

### **Los medicamentos en la actual configuración etnomédica, definiciones y usos**

El caso de Antonia.

Claro, uno de chica sufre de empacho, de dolor de muelas de panza, y me acuerdo cuando era chica y se me hinchó la panza mi mamá me bañó con el pis, o sea haces pis y te bañas con eso, eso como te desinflama, eso es bueno. Haz de cuenta que te esta echando alcohol con un algodón. A veces uno dice guau no es remedio, pero hay muchas cosas, en provincia mayormente antes no se conocía la medicina, era mas medicina naturista como decir un yuyo para curarse el dolor de panza, en cambio ahora todo es medicamento.

Aquí podemos ver como la informante da cuenta de la efectividad del remedio casero, la cotidianidad del uso en su familia y la diferenciación que realiza entre los remedios caseros y los medicamentos ofrecidos por la biomedicina. También hace referencia al tiempo y al contexto local para justificar la selección. El pis es usado por legos y curanderos para curar diferentes enfermedades.

Yo creo que son de los abuelos, porque también les habrán enseñado sus abuelos o sus padres, ya mi hijo no va a conocer eso porque yo no lo estoy curando con algún yuyo. O sea en Provincia mas con yuyos se cura, en esos tiempos no había nada, una salita nada, me refiero a cuando yo era chiquita o cuando mis padres, era peor todavía, ahora ya avanzó mayormente en Provincia, en todo lugar ya ves una salita, un centro de salud para poder ir a atenderte o preguntar que te pueden medicar, pero antes no era así, yo no he escuchado eso del cáncer, los abuelos vivían hasta los 90 hasta 100 y pico de años, ahora creo que muy pocos llegamos a vivir a esa edad.

Las distancias entre sus hogares y el centro de salud fueron y en algunos casos lo siguen siendo en ambos Países, un obstáculo para acercarse a un espacio biomédico, hoy ya están al alcance de todos debido a la expansión en el sistema de salud de la biomedicina. Igualmente, todavía siguen considerando que la medicina natural es lo mejor para preservar la salud, aunque en la práctica en muchos casos, prefieren recurrir inmediatamente al medicamento alopático. La selección de una estrategia que contempla *lo natural* sigue vigente tanto en Perú como en Argentina, aunque viven en zonas en dónde ya pueden encontrar más fácilmente un centro de salud u hospital y a pesar de las intensas campañas de los laboratorios y las recomendaciones de los médicos en pos de la toma de medicamentos químicos. Continúa vigente la tradición de legos, nos referimos al conocimiento que se transmite entre generaciones y encontramos cierto miedo a perder esa tradición, más que nada en el nuevo contexto.

Yo le explique y ella (la ginecóloga) exactamente, no me dijo nada, lo que me estoy haciendo es porque hace un año que no menstruo, entonces mas bien me tengo que hacer esos estudios por si los huesos se descalcifican o te vienen otros problemas de salud. Ahora me mandó a la endocrinóloga y ahora me descubrieron que tengo tiroides, y yo nunca lo sabía y ahora tengo que hacer un tratamiento de por vida y a mi no me gusta tomar medicamentos”  
.....”No sé, antes me atacaba mucho al hígado cualquier medicamento, cuando tenía gripe

5 Sobre clasificación de medicinas ver Idoyaga Molina, 2005.

la doctora me medicaba y yo a los días sentía dolor en el estómago” (...) “Claro, yo le decía a la doctora que yo no soporto tomar medicamento, entonces me dice que este no te va a hacer daño, porque la tiroideas que tengo trabaja muy lento, se me puede secar la piel, tener agotamiento, ya me lo dió, ya me medicaron, yo no lo tomé hasta ahora” (...) “No, me parece que si uno toma mucho antibiótico te hace mal a la salud, no es bueno. Por eso a mi no me gustan los antibióticos, prefiero un lugar donde venden algo natural, hierbas, algo así, será muy lento el proceso pero tratándote así puedes no? Mucho antibiótico te cura por un lado, y te jode por otro lado. Supongamos que un antibiótico me cura los bronquios pero me jode el hígado. No me gusta tanto, cuando era más chica y me daban pastillas me lo guardaba como si fuera un caramelo y no la tomaba, pero gracias a Dios estoy viva, no me he muerto. Muchas veces cuando era más chica yo trabajaba y me iba a la obra social y me decían tienes que tomar esto, esto y esto.

La idea ligada a las consecuencias de tomar medicamentos ofrecidos por la biomedicina, es que va a lastimar o afectar otra zona del cuerpo, la creencia que van que van a enfermarse luego está muy presente, porque en muchos casos lo han vivenciado. El hígado o el estómago son las áreas que pueden enfermarse rápidamente. Esta idea a su vez, forma parte de los recetarios de la medicina natural que consultan, los efectos secundarios de los medicamentos alopáticos son muy temidos por los inmigrantes, es una de las mayores causa de rechazo a esta medicación. Diarreas, atontamiento o mareos son los síntomas más leves no deseados por los que han transitado luego de la toma de pastillas químicas.

La presencia de Dios, como uno de los elementos de lo sagrado para la cura de enfermedades, en su versión evangélica o católica, es parte del mundo simbólico que conforma sus creencias. La folklorización entre las culturas inca, quechua y española, forman parte de un sincretismo, que revela la presencia del cristianismo que sigue vigente en la cultura peruana y cada vez toma más fuerza con las nuevas escuelas evangélicas y protestantes, tanto en Perú como en Argentina. En los recetarios que consultan, elaborados por los religiosos, el equilibrio junto a Dios y a la Naturaleza son las fuentes para tener salud, enfermarse es un desequilibrio de la misma, no es lo normal, seguramente se violó algunos estos tabúes, hay que restaurarla siguiendo los pasos del método naturista tradicional. Estos recetarios fueron elaborados por sacerdotes católicos, lo natural se amolda a lo tradicional sin generarles mayores contradicciones en sus creencias.

No, no, quiero ver porque no sé si es necesario que tome ese medicamento de la tiroides de por vida (...) No, a mi me gusta (el hospital Ramos Mejía), pero como nunca supe que tenía eso, y de por vida comprar mensualmente sin dejar de tomar, no es un año, es de por vida, hasta que me muera, entonces a mi no me convence.

La idea de tomar una medicación química de por vida está fuera de su marco cultural, aceptar eso como cierto y correcto no es posible o creíble para ellos. Y también el costo monetario que implica fue una constante que nombran en general en todas las entrevistas.

Por otra parte, tienen una idea de corto plazo para los tratamientos con medicamentos alopáticos y cuando se trata de una enfermedad crónica desconfían de su efectividad. En cambio si aceptan la idea de proceso de curación, a lo largo del tiempo, con la medicina natural. Las soluciones más rápidas vienen de la mano de los medicamentos alopáticos, la hierba tarda más tiempo en curar, ahora la gente está estresada y quiere soluciones ya, nos comentaban otras inmigrantes. Sin embargo, para otras dolencias no crónicas suelen aceptar un tratamiento con pastillas debido a la eficacia inmediata. En cambio, con la medicina natural viene la idea de proceso de curación, a lo largo del tiempo, y esto muchas veces ya no se espera, menos aun en Buenos Aires.

Si, hay muchas farmacias naturistas en Perú, entonces vas y consultas y por ahí te dan. Pero allá mayormente nunca hice algo natural, mi mamá nos daba por ejemplo eucalipto cuando teníamos la tos fuerte que te suena el pecho, mi mamá agarraba las hojas de eucalipto, lo hacia hervir con leche y eso nos daba de tomar. Nos frotaba con Vick Vaporub o con la grasita de gallina, lo derretía y le echaba agüita de romero y con todo eso se enfriá y queda como una cremita y nos frotaba en el pecho, y nos ponía un diario caliente y con eso nos curaba. Antes no íbamos a tomar antibióticos por los bronquios. En cambio, acá si si estás mal o tienes el pecho tomado te median, en cambio allá no, era más natural.

Aquí podemos ver la relación entre las plantas, las curaciones caseras que realizan y la diferencia entre los lugares, el aquí y el allá y los tiempos de curación, el antes y el ahora. El conocimiento de remedios caseros lo tienen incorporados desde que son niños, y lo transmiten de generación en generación, aunque también sucede que muchos jóvenes conocen esas historias, pero no practican más esta medicina. También está presente las categorías frío y calor, el romero es una planta caliente que cura enfermedades frías, estas categorías hacen referencia a la medicina humoral que fue reconfigurada en América.

Es muy popular el uso del Vick Vaporub, se trata de una crema elaborada por un laboratorio, que lo venden en los puestos en la calle en Perú, en Argentina en farmacias. Pero también es cierto que llaman Vick Vaporub a una crema mentolada, fría, que tiene el mismo uso y es producida en un laboratorio peruano, lo venden en la calle a muy bajo precio en Perú y en Bolivia, en Argentina no es popular. Ellos nos dicen que se trata de un remedio natural también, pero no es así, es la estrategia de los laboratorios para vender los productos químicos más fácilmente a esta población.

**¿Y cuándo te daban las pastillas?** Yo las guardaba y cuando se pasaba el vencimiento las tiraba. **¿Y se te pasaba el dolor?** Yo trataba de tomar algún yuyo y con eso me pasaba. Por ejemplo me decían que estaba mal de los riñones, y mi Mamá siempre me decía que era buena la cáscara de papa como agua de tiempo, y yo me lo hacía hervir con la pepa de palta, y eso me tomaba yo, trataba de tomar alguna hierba que me desinflame, en Perú hay muchas yerberas o esas que le dicen farmacia naturista **¿Acá no sabes si hay?** La verdad que no conozco, pero creo que si hay, por Estado de Israel (es una calle en BA) yo una vez yo compré para los gases, una mezcla de hierbas que te dan. Esa vez yo tomé porque se me hinchaba mucho la panza, entonces me dijeron que después de cada comida tomara, entonces tome un buen tiempo y se me fue, porque era insoportable, sino todos te dan pastillas y a mí no me gustan las pastillas.

En el nuevo contexto migratorio varía un poco la estrategia con respecto al País de origen, en BA no hay yerbateras en cada vereda como en Perú y además encuentran que hay más accesibilidad a los espacios biomédicos. Con el auge de las medicinas alternativas, comenzaron a aparecer negocios ocupados de la venta de productos naturales (dietéticas o herboristerías por ejemplo), en dónde los valores suelen ser más altos que los medicamentos alopáticos encontrados en las farmacias y que los productos que venden las yerbateras en la calle. Consultan a médicos de la medicina científica, sin embargo deciden no hacer caso al tratamiento, porque no les convence lo que le dicen, porque lo han probado y se han sentido mal corporalmente, porque no lo conocen, porque en su historia han tenido buenos resultados con la compra de hierbas y las medicinas tradicionales y alternativas. Hay otra concepción del cuerpo y la salud ligada a lo natural, más holística, diferente a la que tiene la biomedicina moderna.

El conocimiento sobre las plantas y las hierbas lo han recibido de sus antepasados familiares y lo siguen promoviendo con sus nuevas familias y amigos. El conocimiento la medicina tradicional es parte del conocimiento heredado de las culturas indígenas de la región y luego sigue los caminos de la folklorización post colonización.

Es difícil conseguir eucalipto acá,<sup>6</sup> y mi hijo qué va a tomar! Ahora que me acuerdo hay una hierba en Perú que se come así como el cilantro, como el perejil, la hierba buena, no se si hay, parecido a la menta, eso nos daba hervido con leche también para los bichos del estomago, Ella no sabía si teníamos, pero por las dudas, si los chicos no comen es porque tienen bichos en la panza decía mi mamá. Después de dos o tres tomadas, comíamos seguro normal.

**¿Qué te parece más efectivo entre las dos?** Darle cosas naturales pero estando allá, porque acá no conozco. **¿Por qué no conoces si hace tantos años estas acá?** Pero acá no es como allá. **Pero hay una comunidad peruana grande acá.** Pero no sé, acá no lo venden tanto, en cambio en Perú hay un lugar como si fuera el mercado central y venden toda clase de hierbas, esta todo, y lo puedes comprar, fresca o seca, lo que sea, en cambio acá nos sabes donde ir, salvo la farmacia pero en la farmacia no tienen todo”

Aquí vemos como el nuevo contexto migratorio condiciona la selección terapéutica debido a la disponibilidad de los productos, también nos cuenta sobre la importancia de la hierba buena como antiparasitario, se trata de una planta muy utilizada en la cultura peruana. Aquí y allá siguen prevaleciendo el uso de remedios naturales para la prevención de enfermedades, y esas recetas siguen vigentes a través de la oralidad. La opción de conseguir una hierba fresca o seca, no la tienen a mano en BA, en dónde escasea la oferta al público y se las encuentra secas. Y esto es un problema, consideran que no tiene la misma calidad la planta procesada que la planta fresca.

**¿Vos le decís por ejemplo que no te gustan los químicos, los antibióticos (a los médicos convencionales)?** Si yo le dije, que me hacen mal, y me dicen bueno es lo único que hay o te dan otros para que no te haga mal, pero nunca me lo han dado, me han dado antibiótico y después te hace mal en el estómago”. **¿Les contás que haces yuyos, esas cosas?** No, no lo tendría que contar ¿no? Si tomas un yuyo para que venís me va a decir, que se yo.

Aquí vemos como se desenvuelve una consulta cotidiana con el médico en el ámbito biomédico, lo mismo sucede con la mayoría de los inmigrantes, se sienten censurados, no comentan sus ideas, pareceres y omiten el uso de remedios no alopaticos y de tratamientos con otras medicinas.

De ningún lado, simplemente porque a mi me hace mal, quizás a mis hermanas no le hace mal, es porque yo tomo un antibiótico y me siento mal, siento la boca amarga, que me arde el estomago, yo misma me doy cuenta que me hace mal, no es de familia, por ejemplo cuando mi hijo era chiquito, mucho antibiótico, o no te dan o te dan de golpe, cuando el chico está mal de los bronquios enseguida te cortan, enseguida te median, en cambio acá tiene que estar grave, en cambio ahora que esta grande no lo tengo que llevar tanto al hospital, si le duele algo yo le doy y se sana.

Nos relata sobre sus sensaciones, la subjetividad qué está presente, los síntomas físicos que siente, que forman el vínculo entre los medicamentos y los sujetos. Aquí nos deja ver claramente los motivos por los que no elige tomar medicamentos alopaticos, principalmente porque el dolor corporal se presenta luego de tomarlos y porque la creencia familiar que lo natural es lo mejor sigue estando presente. Hay algunas enfermedades que revisten gravedad y otros que no en el campo biomédico que justifican recetar antibióticos, y a su vez, esto es distinto en cada País. Por último, nos encontramos con la estrategia del auto-tratamiento, prepara remedios caseros para el hijo siguiendo los conocimientos heredados, y al mismo tiempo, le da un antibiótico o pastilla

6 Se refiere a Buenos Aires, las entrevistas fueron tomadas en Buenos Aires, en Capital Federal y el Conurbano bonaerense. Los actores viven y trabajan entre ambas zonas, conformándose una homogeneidad cultural.

sin recurrir a una consulta médica. “Si es una enfermedad grave tendría que ir a la pastilla, porque si es una infección grave supuestamente esa infección te puede entrar como gangrena, algo así, entonces para cortarla tienes que tomar un antibiótico, es más rápido”.

Ante la idea de una enfermedad grave aparece con más fuerza la idea que un medicamento alopático que puede curar seguro y más rápido, así lo fue fomentando el modelo biomédico. Sin embargo, en otras ocasiones, una informante nos comentaba que ante una grave tuberculosis y estando internada en un hospital en Perú tuvo que recurrir a la sangre de grado (se encuentra en un árbol) para curarse; en el caso de otra informante, se curó de una infección de una herida en la pierna con emplastes de barro realizados de forma casera, aunque también nos aclaró que llevó tiempo la curación.

#### El caso de Olga.

Cuando me siento un poco mal con dolor de cabeza, un poco de fiebre, a veces no quiero ir al Hospital y tengo la gripe me voy a ir a una farmacia a donde es el doctor ehh químico ..creo químico farmacéutico, entonces la gente le hace cola porque el siempre te da un remedio que cuesta carito..pero es uno solo y te sana y es conocidísimo el señor, en su farmacia al frente han puesto varias farmacias ahí y muy lindas..pero la gente va a esa farmacia y va y le compra y yo también me acordé que hace años mi mamá iba esta cerca de mi casa, y cuando no estoy en el Callao, en el Callao está toda mi familia, mi sobrino que es médico, esta mi seguro no? entonces cuando estoy en mi casa digo: Ay me voy allá!, le pregunto “.. Doctor , buenas tardes le digo, mire estoy con la garganta esta que me pica, parece que tuviera tierrita” -el farmacéutico- “Ay anda.. a ver que tiene fiebre?” responde Olga: “No, no siento fiebre pero si malestar de cuerpo” – el farmacéutico- “Bueno, entonces va a tomar esto, esta pastillita y esto y acá” –Olga- “bueno cuánto es? Y.. a 30 soles, 32, 25, bueno tómese este jarabe y esta pastilla” Olga: A qué hora?- farmacéutico- Va a tomar a tal hora tanta cantidad tal hora tanta cantidad, Olga: Listo gracias, pam, compro me da..y muy bien! Y me mejora.. entonces será porque también es químico-farmacéutico? Entonces tiene que saber no? (..) Jarabe para la tos.. un jarabe (..) Claro es laboratorio, que o sea que es la farmacia es una farmacia como cualquier farmacia. **Pero el medicamento es de laboratorio?** Si, de laboratorio, él te indica que para los dolores de huesos, puedo ir y me da esa la bi.. abuprofeno 400 y que me calma no? entonces el te da algo de eso..te vende sus productos que tiene que los compra en el laboratorio porque el tiene su cartón todo es legal, entonces lo que pasa es que acá siempre te venden remedios con receta.. allá (en Perú) eh.. no es necesario..solamente algunos remedios que son peligrosos quizás y te piden la receta porque después puede haber alguna consecuencia y el va a ser responsable (el farmacéutico) entonces te pide receta pero cuando es una cosa seria...por ejemplo para los bronquios me da un jarabe, un expectorante y una pastillitas quizás para el dolor de cuerpo –le dice- “va a casa, se toma su té caliente, se echa a cama, un té caliente con limón, se abriga y listo, mañana va a amanecer mejor, no salga al aire! Te dice.. y listo! Y tomo un medicamento de farmacia, pero entonces ya te ahorras el tiempo de ir a un Hospital, esas cosas..el tiempo más que todo.

En este caso nos encontramos con una estrategia muy recurrente que es la conveniencia de acudir a la farmacia y consultar con el farmacéutico, economizan tiempo y dinero, no realizan la consulta previa a un médico, ni transitan extensas esperas en los hospitales y se ahorran los elevados costos monetarios de la atención, logran una solución rápida. La transacción con el farmacéutico siempre es negociada y depende de cada persona en cómo resulte este trato. En Perú y en Argentina en el momento de comprar algunos antibióticos, no les solicitan recetas médicas, esto varía según la farmacia y el farmacéutico, aunque hay reglas claras que lo estipulan, estas

pueden ser transgredidas sin sanciones. Los laboratorios peruanos suelen ser desconocidos para los argentinos, más acostumbrados a las reconocidas empresas alemanes y francesas, por ello, suelen tener desconfianza a la hora de comprar medicamentos alopáticos en Perú.

Asimismo esta experiencia se combina con la creencia en la medicina tradicional que en principio es mejor esperar, tomar un té con limón antes que un medicamento. La estrategia del auto-tratamiento entre los remedios caseros y la compra de medicamentos alopáticos en la farmacia, está muy difundida entre los inmigrantes.

Quizás las dos son necesarias, porqué? Te voy a explicar, a veces cuando mi papá está mal y yo se que le doy ciertas hierbas el va a sanar, pero es lento, en cambio la medicina es más rápida, por ejemplo el está con fiebre, entonces para que el pueda comer, tengo que hacerle bajar esa fiebre y yo le pongo pañitos de agua fría le va a bajar pero es lento, entonces qué hago? este.. le doy su pastilla para bajar la fiebre, porque una vez que tenga la fiebre baja el va a poder comer algo, mientras que tenga algo en el estómago, pueda tomar su hierbita va a estar bien, entonces eso es lo que yo hago, entonces me ayudo con una cosa y le doy su "yerbita", la hierba es buena, directo, pero es lento, o sea que el resultado, si tu comienzas a tomar hierba el resultado lo obtienes en una semana, vas viendo resultado, pero la medicina química eso lo obtienes casi a los 2 o 3 días más rápido te das cuenta? Entonces alterno y hay cosa por ejemplo, esto no lo puedo alternar con la medicina natural, tengo que ir a un médico y me vea te das cuenta? eso es lo que sucede.

Aquí volvemos a encontrarnos con la complementación terapéutica entre ambas medicinas y los tiempos de curación como elemento que define a cuál medicina acudir o cuáles remedios tomar.

Fui dónde mi cuñada que es también química-farmacéutica, ella me vió y ella me mandó, me dijo mi'jita vas a ponerte esto y esto, me dijo así, vas a echarle no se qué pastillita, un polvito me dió y una pastilla, no me hizo nada, y me hizo "materias y materias" (se refiere a que se estaba infectando), entonces mi papá me dice "hijita échate barro" el barro, sabes lo que es barro de la tierra? El barro no?.

Cuando tú tienes fiebre o una infección estomacal, échate barro acá, te esta. Bueno cubriendo todo lo que debe ser y eso te quita todo, pero ese barro lo tienes que cambiar cuando es en el estómago cada 3 horas, eso es lo que hay que saber, te das cuenta?

Estas recetas se encuentran en los libros de medicina natural que tienen en su casa, al que consultan debido a la efectividad que encuentran a la hora de curarse. Olga ha mencionado en reiteradas ocasiones que luego de consultar a especialistas de distintas medicinas opta por la medicina casera debido a la efectividad y a los frustraciones vividas a la hora de tratarse en el campo biomédico. La referencia a la tierra y a la religión en el relato, nos refiere al uso de los recetarios que conserva su padre. Los recetarios son el resultado del sincretismo producido en América.

Y bueno y acá yo no puedo hablar nada de yerbas porque acá no las consigo, es raro que consiga, yo de casualidad consigo un paquetito de cola de caballo, ahí en la Salada cuando me voy a trabajar y bueno, y después no veo otra yerba acá, ahh en las bolivianas conseguí en el Mercado Central que me fui romero, compré un paquetito de romero, dije "ayy porque no traje más porque es muy bueno" eso como te digo lava la sangre, la sangre la pone más pura no?.

El mercado Central queda lejos de las Ciudades, es muy difícil llegar, se llega en automóvil o en un bus, que tiene horarios especiales, esta última opción limita la cantidad de mercadería que pueden llevar estando solos y en un viaje. Son muy esporádicas las idas a este mercado. La idea de la sangre sucia o impura se remite a la medicina humoral antigua, que fue folklorizada en América.

### **Las enfermedades actuales y su etiología biomédica y tradicional**

La etiología de la enfermedad puede determinar la manera en la que nos compartamos ante una situación de enfermedad, dolencia o desequilibrio (Idoyaga Molina, 2001b). A su vez esto va a afectar el itinerario terapéutico y su correspondiente tratamiento.

#### **Antonia, los nervios y los calmantes**

Yo pensé que estaba mal de los pulmones, fui al médico y le pedí que mandara a esos lugares donde llevan a los enfermos de pulmón, y el doctor me retó, me dolía la cabeza, después me dolía por acá, después le conté a mi hermana y le digo ay si, me duele la espalda, ¿y te hace como hormiguitas? Si, y mi hermana me dice uy, no estarás mal de los pulmones? Yo dije me voy, e iba al hospital y le decía que estaba mal al médico, allá en Perú, me sacó tres placas y no tenía nada, pero yo insistía, y de ultima se enojó el médico, me dio unos calmantes que igual no los tomé y me dijo que no tenía nada, pero se enojó mal. Y era verdad, después yo me fui tranquilizando y se me fueron los dolores, por eso me estaba enfermando algo psicológicamente. O sea, si escucho algo y dicen que son esos dolores y yo los tengo, pienso uy, no tendré eso? Entonces mi mente ya está trabajando, y entonces de repente yo sola me estoy enfermando o yo sola estoy llamando a la enfermedad.

Aquí vemos como la dolencia tiene su origen en un desequilibrio psicológico y emocional. Los nervios que originaron su malestar fue debido a tener que enfrentar problemas vinculares con su hijo sin demasiada ayuda, el padre no está presente en la vida familiar. Finalmente no tenía una enfermedad en los pulmones, los nervios le generaron esos dolores, también es una enfermedad caracterizada por la medicina humoral. El miedo que hay detrás del pedido en acudir a un lugar especializado en enfermedades en los pulmones, se remite al miedo a la tuberculosis, es una enfermedad aún hoy muy propagada en Perú, y seguramente tuvo familiares y amigos que sufrieron esta dolencia. Otra preocupación frecuente en Antonia, causante de los nervios, es la falta de dinero cuando no puede ir a trabajar por estar enferma, trabaja limpiando casas y cobra por hora, el desequilibrio social y económico le producen nervios y rabia. El médico en esta oportunidad, le recetó calmantes sin tener un diagnóstico adecuado, al que le pueda seguir un tratamiento o realizar acciones de seguimiento. Principalmente fue debido a la insistencia de nuestra informante, esto revela la facilidad para prescribir calmantes por parte de la biomedicina, ejerciendo un biopoder sobre los cuerpos de estas personas (Foucault, 1926).

#### **Olga y la pastilla de los tres días**

Le decía, estoy mal, no sé que tengo, ¡estoy mal! Yo me asusté, me asusté, tanto, ¿pero porqué? De qué? dije yo. ¡Entonces pensé que era alguna otra enfermedad que me había dado, Oh Dios mío! ¿Ya me dio cáncer (se rie) como mi mamá pensando en eso no? (se rie) no, me dice.. me fui a ver al doctor, el doctor me manda con la Psiquiatra (se rie), la Psiquiatra me observa, me conversa y me dice: "algún problema?" no le digo, -sigue la Psiquiatra- "un problema debe haber tenido con alguien" y le digo: ahh si con mi hermana he tenido un problema" -le dice; entonces la Psiquiatra me dijo- "cuénteme", -sigue Olga- le explico pues el problema, y ella me dice " ah

no", me dice "cuando la llame mándala a rodar, mándala bien lejos" me dice, cuando me vuelvas a buscar, búscame, soy la doctora Candela, ahh bueno le dije, y me mandó unas pastillas para tomar, dos clases de pastillas, pero una eran fuertes, porque para dormir, 8 soles<sup>7</sup> demasiado caro, que raro! Pero un día..que estuve.. toda la noche no dormía, al día siguiente me levantaba mal, otra noche no dormía, qué pasa conmigo? esto no está bien..(pensaba).. **Ahí vos no tomaste ni una hierbita nada...?** No, no, o sea, que para eso es bueno tomar un vaso de leche las 6 de la tarde, lo hacía! pero no dormía tampoco. Entonces me tomé la pastilla que me mandó la doctora, y era mandado por la doctora (remarca), me dio un sueño ese...como se llama? el sueño de 3 días creo, sueño y sueño. Tres días uno duerme, te levantas vas al baño y pronto vuelves a quedar dormida, te levantas comes algo y .. la doctora no me dijo nada, solamente me dijo que tenía que tomarlo, pero yo estuve como tres días, entonces yo le dije a mi hija: "¿qué me ha dado la doctora?", me he quedado...estoy sueño y sueño" hasta mi hermano, justo me llama y me dice "Olga estas borracha?" me dijo así!,-responde Olga- "No Miguel, sino que estoy maaal, pero así hablaba, yo también me escuchaba y yo decía "no sé qué tengo Miguel, llámame en otro momento". ¿No habrás tomado muchas pastillas?. No, una pastilla, entonces mi hija me dijo, "mamá entonces es la pastilla del sueño de los 3 días porque una clienta también estuvo así mal, y la doctora le mandó una pastilla, Angelita tomó una pastilla" tres días y se durmió!. Se levantaba, comía algo y a dormir a dormir y después como nueva! Se recuperó! Y eso me mejoró, de verdad que me mejoró, porque después ya me sobrepuso y todo, y más cuando mi hermana me pidió perdón, después me daba cólera, porque yo después de tanto problema pa' pedirme perdón..dios mío.. ay yo digo..son problemas a veces familiares.

Olga tuvo una discusión con la hermana y luego de eso comenzó con dificultades para dormir. Más tarde pudo reconciliarse con su hermana y a partir de ahí, pudo recuperar el sueño; previamente acudió al centro de salud preocupada por su salud y le recetaron *la pastilla del sueño de los tres días*, no conoce otro nombre para el remedio, primero intentó tomar leche y otras recetas caseras para dormir a la noche, no lo consiguió y luego terminó tomando el medicamento como alternativa. El desconocimiento de este medicamento, la facilidad y rapidez del acceso, y la falta de control gubernamental sobre ello, evidencian cómo propagan y se expande fácilmente el uso de los medicamentos allopáticos, en este caso se recetó esa medicación como respuesta a un problema familiar. En ningún momento se le ofreció tratamiento terapéutico, luego de una única consulta le dieron una receta sin explicaciones, sin conocer a la persona ni su historia y sin medir las consecuencias para el futuro, es decir, la facilidad para la reiteración de la estrategia. Olga no supo que sucedió con su cuerpo, es la desubjetivación del sujeto, y no hay sanciones para estas prácticas legalizadas.

### **La alimentación como remedio para curarse y prevenir enfermedades**

#### **Antonia y la contaminación de los alimentos**

Porque hay tantas enfermedades, el cáncer al útero, al pulmón, a las mamas, al hígado, no se si será por los alimentos, porque antes el alimento era mas natural, porque mejor dicho no había, los animales se alimentaban con pastos naturales, la alimentación era más sana, a la cosecha no se echaba abono para producir mas o cosas para las plagas, creo que eso hace mal tanto a las plantas como a los animales, o sea que los alimentos no son tan naturales como antes, y yo creo que además uno vive estresado y eso tampoco hace bien a la salud. (...)Y los alimentos no son tan naturales como antes, eso puede ser, también el estrés y otra cosa, a veces estas enferma por la edad como te digo, o por los problemas.

<sup>7</sup> El Sol es la moneda peruana, los peruanos hacen referencias monetarias en soles o dólares, aún cuando hace años viven en BA.

La alimentación con productos naturales, directamente extraídos de sus chacras, asociadas a sus lugares de crianza, es muy importante para que no se produja un desequilibrio en la salud. Los alimentos naturales se usan para prevenir y curar enfermedades, como para la preparación de remedios caseros. En contraposición a eso, los productos químicos utilizados en las cosechas y con los animales están produciendo alimentos que son peligrosos para la salud, se usan para aumentar el crecimiento de los animales y las plantas así como para matar las plagas. Más allá de los límites establecidos por la ley, para Antonia lo químico en si mismo con lleva un peligro, en sus chacras antiguamente no usaban esos productos. Una alimentación que no sea natural, en términos de su medicina tradicional, trae como consecuencia la enfermedad, se produce un desbalance, entonces el cuerpo se enferma.

El stress también produce un desbalance en la salud que junto a la mala alimentación generan enfermedades, aunque el stress puede ser producido por nervios o pánico, hoy llamado angustia y ansiedad. Se va modificando la forma de nombrar a los nervios y el miedo o susto, conforme a la expansión de la biomedicina.

Olga y los recetarios sobre medicina natural.

En varias oportunidades nos comentó sobre la preparación de la cola de caballo y los efectos curativos, la prepara ella misma cuando la consigue fresca porque tiene todas las propiedades necesarias, en BA se consigue mayormente seca. Es muy buena para la vesícula.

Los nombres de las plantas varían de acuerdo al País, entonces hay que aprender cómo lo llaman en BA para que por ejemplo la trabajadora de una herboristería pueda saber de que planta se trata o una vecina pueda decirles a dónde conseguirlas.

El uso de hierbas y plantas es muy frecuente para la prevención de enfermedades, este es un concepto importante para la medicina tradicional, la idea de prevención está incorporada en la teoría naturista y sus recetarios. Violar las normas que rigen esto, es violar un tabú y es el motivo por el que llega la enfermedad. En los embarazos es muy importante realizar una dieta adecuada.

Continúa con la explicación sobre las propiedades del ajo, esto se repite en todos los informantes, el ajo, la cebolla y el limón son importantísimos para curar y prevenir muchas enfermedades. Con el limón y el barro, Olga se ha curado de una dolencia en la rodilla, que la había dejado sin movilidad; y su padre alterna gotas alopáticas (por insistencia de Olga, él se negaba) con gotas de limón para curarse un glaucoma, este es una receta extraída de los recetarios de la medicina natural.

La rigurosidad en la dieta en cuanto a medidas y procedimientos específicos para llevarla a cabo, el conocimiento de las preparaciones, la prohibición de comer carne y el limpiar la sangre, forma parte de la medicina tradicional. La creencia es que siguiendo estas dietas pueden curarse y prevenir enfermedades que revisten más gravedad, como el cáncer.

A veces, la única forma que tomo los químicos es por acelerar un poco el mejoramiento y como te digo también de ahí continuo con las hierbas porque la hierba es lenta, entonces qué pasa? Los químicos siempre también te hace un poco de daño, te sana una cosa pero te enferma de otra, porque qué pasa? (...). Porque eso te sana ahorita, pero te perjudica la sangre, porque todos esos químicos también te dan impurezas para la sangre no?, en cambio los remedios naturales, es natural, pero como te digo es lento, entonces qué pasa? Tomo una pastilla para recuperarme ahora y después comienzo a tomar mis hierbitas, que a veces me descuido y no las tomo, entonces eso como que me va reforzando el organismo.

En el relato de Olga también podemos ver los efectos no deseados que forman parte del consumo de medicamentos alopáticos y la selección de ambas medicinas, aún teniendo que asumir los daños secundarios que producen los químicos.

Para curarse de una dolencia en los bronquios Olga prefiere recurrir a fármacos alopáticos por considerarla una enfermedad grave, porque si se agravara podría enfermarse de los pulmones, el miedo que hay detrás es el fantasma de la tuberculosis. Sin embargo, otros informantes se han curado la tuberculosis con sangre de grado o con la graviola un cáncer de piel.

### Conclusiones

La búsqueda y selección del mejor remedio para curar una dolencia que los aqueja, está condicionada por las creencias culturales, la historia familiar, el contexto local, lo social y la situación económica. La complementariedad entre varias medicinas y sus respectivos fármacos es común, aunque continúan recurriendo a la medicina tradicional ante cualquier dolencia más allá de la gravedad y cada vez más a las ofertas de las medicinas alternativas. Sin embargo, el crecimiento del consumo de medicamentos alopáticos entre los inmigrantes en los últimos años ha sido enorme y más veloz cuándo inmigran a Buenos Aires. La elección entre medicamentos está influenciada, más que por la eficacia, por el terror a que se agudice la enfermedad y/o a la rapidez con la que curan los remedios alopáticos.

En el caso de Antonia, aún tiene dudas sobre cuál es el diagnóstico de su enfermedad, primero tuve un falso diagnóstico de cáncer que luego se convirtió en un mioma operable y pudo tener un hijo sin complicaciones. Otra de las enfermedades con la que sigue en duda sobre el diagnóstico, es una dolencia en la glándula de la tiroides, para ambas enfermedades acudió a diferentes hospitales y los médicos no supieron darle un diagnóstico certero. En ambos casos le ofrecieron medicamentos que no tomó por incredulidad sobre el diagnóstico, por miedo a las consecuencias de tomar un medicamento alopático y porque no encuentra explicación para las llamadas enfermedades crónicas por la biomedicina. Es decir, tomar una medicación durante toda su vida no forma parte de su modelo explicativo; además les preocupa si valdrá la pena gastar tanto dinero o no al final de cuentas. La idea del negocio de la medicalización, la realización de estudios o intervenciones innecesarias, como la cesárea, desde el ámbito biomédico, es tenido en cuenta por los inmigrantes a la hora de decidir sobre la estrategia terapéutica.

En general la primera toma de medicamentos alopáticos la realizan a continuación de la primera consulta y luego no siguen con nuevas consultas o un tratamiento, aunque también en otros casos directamente no toman la medicación sugerida, permaneciendo con la incertidumbre sobre su estado de su salud. El factor monetario y los diagnósticos equivocados en el ámbito biomédico son dos factores para decidir no comprar medicamentos alopáticos.

El caso de Olga, a diferencia de Antonia, no realizó tantas idas y venidas entre diferentes hospitales y médicos, ya que casi siempre acudió al mismo centro de salud en BA. La palabra del médico fue cuestionada por la medicina tradicional (legos), no comparó diagnósticos biomédicos con otros médicos como si lo hace Antonia. Olga viene de una tradición de legos y autotratamiento, consulta regularmente los libros con recetarios que tiene su padre, así como toda su familia. Conoce los remedios caseros y cómo prepararlos, nos ha contado sobre de la eficacia de esas recetas, ese es el motivo principal por el que sigue con esa selección terapéutica. La tradición familiar es muy relevante para la preferencia por la medicina natural.

El auto-tratamiento sigue siendo la primera estrategia de atención que definirá si consumen o no un medicamento alopático o natural y cómo suministrarlo. Aún cuando hayan acudido a un especialista (médico, farmacéutico o curandero), luego las recomendaciones son reinterpretadas por los legos.

Asimismo, la toma de fármacos naturales o químicos no resulta siempre una opción para curar una enfermedad, ni el auto-tratamiento la única estrategia, en otros casos, antes de tomar una medicación, prefieren consultar en primer lugar a un especialista lego, un curandero u otros especialistas. La selección de una estrategia terapéutica sin fármacos está presente como

mayormente hemos visto en la medicina tradicional y alternativas, como la realización de masajes para curar los nervios y el stress, el yoga, o la consulta con un neo-shamán o guía espiritual.

La venta libre y sin recetas médicas oficiales de los medicamentos alopáticos es muy común en nuestros países, están al alcance de todos. En las farmacias también se pueden encontrar remedios naturales, pero ya procesados para que dure unos días, aunque el costo es más elevado que el que tienen en un mercado comunitario o en una herboristería. Por ello en Perú consumen remedios naturales con mayor regularidad (por la accesibilidad), cuentan con mayor diversidad de plantas frescas y tienen un menor costo monetario.

La etiología de la enfermedad es de suma importancia para definir una estrategia terapéutica para el actor, cuando la enfermedad se trata del mal de ojo o del susto, que produce pérdida de conciencia, mareos, tristeza, debilidad corporal, en la medicina tradicional utilizan alimentos como el huevo y el rezo y suelen acudir a un curandero o lego. En ninguno de las dos enfermedades se toman remedios. Ambas son consideradas graves sino se tratan a tiempo, pero en ningún caso la solución está puesta en la toma de medicamentos alopáticos.

En esta ocasión presentamos dos itinerarios referidos a los desequilibrios psicológicos y sociales, que aparecieron debido a situaciones de peleas con familiares, que las enfermó de nervios, rabia, angustia y stress. En ambos casos acudieron al médico de la medicina académica, en un espacio de salud pública, fueron medicadas con calmantes, sin tratamiento terapéutico, seguimiento y una explicación sobre de qué se trataba la enfermedad. En ambos casos decidieron discontinuar las visitas a esos médicos luego de la primera toma de los calmantes. La decisión de medicar se resolvió luego de una única consulta, sin haber realizado un trabajo de profundización sobre las historias personales de cada una.

El stress es una causante de enfermedad constante entre los inmigrantes, llamada así por la biomedicina y repetida por los actores, en otros tiempos se referían más a los nervios, aún lo hacen. Todavía, a diferencia de otras culturas como la local, no acuden masivamente a tomar una medicación para calmar los nervios, tienen miedo a las consecuencias y no confían en su eficacia. Uno de los principales problemas es que son medicamentos en base a químicos y eso puede ser muy peligroso para la salud, porque te curan, por un lado, pero te dañan por el otro. Menos aún está arraigada la creencia que es necesario tomar un medicamento alopático para tratar problemas emocionales o sociales, ya que se pueden curar de otra forma menos invasiva y además no son consideradas enfermedades graves.

En los últimos tiempos se puso de moda el neo-shamanismo peruano en BA para curar depresiones, angustias y el cáncer, la cura se realiza través de plantas, suelen tener un alto valor monetario, por ello el acceso es restringido. En el nuevo contexto local y desde del auge de la New Age revalorizan estos tratamientos que tienen su origen en la medicina tradicional peruana.

En cuanto al impacto de la biomedicina debemos resaltar la diferencia que hacen entre la medicina química y la medicina natural, sin embargo, a través de esta última, la medicalización y los medicamentos alopáticos de laboratorio han logrado entrometerse en el consumo diario de la población peruana tanto en su lugar de origen como en el de inmigración.

## Referencias

- Comelles, J. M., y Martínez, A. (1993). *Enfermedad, cultura y sociedad*. Madrid: Eudema.
- Comelles, J. M. (2004). Fiebres, médicos y visitadores. Notas etnográficas sobre la práctica médica durante el franquismo. En J. Martínez, M. Porra, Pedro Samblás, y M. Cura (Coords.), *La medicina ante el Nuevo Milenio: una perspectiva histórica* (pp. 989-1015). Castilla-La Mancha: Ediciones de la Universidad de la Castilla y La Mancha Cuenca.
- Comelles, J. M., Mariola, X., Fernandez Rufete, J., y Mascarella, L. (Coords.) (2010). *Migraciones y salud*. España: Publicaciones URV.
- Foster, G. (1994). *Hipocrates' Latin American Legacy. Humoral medicine in the New World*. New York: Gordon and Breach Science Publishers.
- Ferrara, F. (1985). *Teoría Social y Salud*. Buenos Aires: Catálogos Editores.
- Foucault, M. (1976). *Historia de la sexualidad*. Tomo I. Argentina: Éditions Gallimard.
- Idoyaga Molina, A. (1999a). El simbolismo de lo cálido y lo frío. Reflexiones sobre el daño, la prevención y la terapia de criollos de San Juan (Argentina). *Mitológicas*, 14(1), 7-27.
- \_\_\_\_\_ (1999b). La selección y combinación de medicinas entre la población campesina de San Juan (Argentina). *ScHpta Ethnologica*, 21, 7-33.
- \_\_\_\_\_ (1999c). Natural and mythical explanations. Reflections on the taxonomies disease in Northwestern Argentina. *Acta Americana*, 8, 17-32.
- \_\_\_\_\_ (2000). La medicina humoral, las nociones de cálido y frío y las prácticas terapéuticas tradicionales en la Argentina. En A. Colatarci (Comp.), *Folklore Latinoamericano*, vol. III, (pp. 259-288). Buenos Aires: INSPF-IUNA.
- \_\_\_\_\_ (2001 b) Etiologías, síntomas y eficacia terapéutica. El proceso diagnóstico de la enfermedad en el noroeste Argentino y Cuyo. *Mitológicas*, 16(1), 9-43.
- \_\_\_\_\_ (2005). Reflexiones sobre la clasificación de medicinas. Análisis de una propuesta conceptual. *Scripta Ethnologica*, 27, 117-187.
- \_\_\_\_\_ (2015). Enfermedad, terapia y las expresiones de lo sagrado. Una síntesis sobre medicinas y religiosidades en Argentina. *Revista Ciencias Sociales y Religión*, 17(22), 15-37.
- Kneipp, S. (1909). *Método de la Hidroterapia*, Versión española de la 33ra ed. alemana, D. Francisco G. Ayuso, Kempten Baviera, José Kösel Editor, Juan Gili, Cortes, 581, Libreria. 12 Edición.
- Kozel, C. (1929). *Cómo será sano*. Tomo I. San Nicolás F.C.A., Argentina: Editorial La Misión. La Verdad Presente.
- \_\_\_\_\_ (1946) *Salud y Curación por yerbas*. San Nicolás F.C.A., Argentina: Editorial La Misión La Verdad Presente.
- Kozel, C y Kozel, R. (1946). *La salud depende de la Cocina ¿Qué preparamos hoy?*. Rosario, Argentina: Establecimiento Gráfico Romanos-Germanos. F.R.L.
- Lezaeta, M. (1929). *Medicina Natural al Alcance de todos*. Santiago de Chile: Escuela Tipográfica La Gratitud Nacional.
- Martínez, G. J. (2010). Los remedios naturales en la prevención y cuidado de la salud oral de los tobas del Chaco Central (Argentina). *Boletín Latinoamericano y del Caribe de Plantas medicinales y aromáticas*, 9, 109 - 122
- Menéndez E. L. (1988). Modelo Médico Hegemónico y Atención Primaria. En *Segundas Jornadas de Atención Primaria de la Salud* (pp. 451-464). Buenos Aires, Argentina.
- \_\_\_\_\_ (2005) Intencionalidad, experiencia y función: la articulación de los saberes médicos. *Revista de Antropología Social*, 14, 33-69
- \_\_\_\_\_ (2015) Las enfermedades ¿son solo padecimientos?: biomedicina, formas de atención “paralelas” y proyectos de poder. *Salud Colectiva*, 11(3), 301-330.
- Scarpa, G. F. (2009). Etnobotánica médica de los indígenas Chorote y su comparación con la de los

- criollos del Chaco semiárido (Argemtina). En *Darwiniana*, 47 (1). 92-107.  
Valdizan, H. y Maldonado, A. (1922). *La Medicina Popular Peruana*. Tomos I, II y III. Lima:  
Imprenta Torres Aguirre.